

DOŚ-VI.704.65.2021.BH

Opole, dnia 14 marca 2022 roku

### ZAPYTANIE PUBLICZNE na świadczenie usługi pn.:

**Tłumaczenia w zakresie j. angielskiego** w ramach realizacji projektu LIFE pn.: „Wdrożenie systemu zarządzania jakością powietrza w samorządach województwa opolskiego” LIFE\_AQP\_OPOLSKIE\_2019.PL – LIFE19 GIE/PL/000398 (C2, D1, D2) finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu LIFE i współfinansowanego przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Szanowni Państwo,

zwracam się z uprzejmą prośbą o przedstawienie oferty zgodnie z poniższymi wskazaniami:

#### 1. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA:

- 1.1. Postępowanie prowadzone będzie w trybie: zapytanie ofertowe dla zamówień o wartości nie przekraczającej wyrażonej w złotych równowartości kwoty 130 000,00 zł (słownie: sto trzydzieści tysięcy zł).
- 1.2. Do niniejszego zamówienia nie stosuje się ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz. U. z 2021 r. poz. 1129, 1598, 2054, 2269, z 2022 r. poz. 25).
- 1.3. Rodzaj zamówienia: usługa.

#### 2. NAZWA PROJEKTU LUB PROGRAMU

Przedmiot zamówienia jest realizowany w ramach projektu pn. „Wdrożenie systemu zarządzania jakością powietrza w samorządach województwa opolskiego” LIFE\_AQP\_Opolskie\_2019.PL – LIFE19 GIE/PL/000398 finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu LIFE i współfinansowanego przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

#### 3. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiotem zamówienia jest usługa **tłumaczenia w zakresie języka angielskiego** w ramach realizacji projektu LIFE pn.: „Wdrożenie systemu zarządzania jakością powietrza w samorządach województwa

opolskiego” LIFE\_AQP\_OPOLSKIE\_2019.PL – LIFE19 GIE/PL/000398 (C2, D1, D2) finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu LIFE i współfinansowanego przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

#### 4. SZCZEGÓŁOWY OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

Przedmiot zamówienia obejmuje dwa zadania. Zadanie nr 1 – tłumaczenia pisemne z języka polskiego na język angielski oraz Zadanie nr 2 – tłumaczenia ustne z języka polskiego na język angielski i z języka angielskiego na język polski w ramach realizacji Projektu LIFE.

Tłumaczenia będą dotyczyć w szczególności obszarów tematycznych związanych z ochroną środowiska (przede wszystkim ochroną powietrza) z użyciem języka specjalistycznego.

W ramach zamówienia Wykonawca będzie zobowiązany do świadczenia następujących usług:

4.1. Zadanie nr 1 – tłumaczenia pisemne przysięgłe wraz z weryfikacją:

- 4.1.1. Polega na tłumaczeniu tekstów obejmujących w szczególności tematykę określoną w pkt. 5 oraz ich weryfikację. Weryfikacja będzie obejmować sprawdzenie prawidłowości zastosowania terminologii specjalistycznej oraz zapewnienie zrozumiałego ujęcia tematyki poruszanej w tłumaczonym tekście, jak również sprawdzenie poprawności językowej i gramatycznej tekstu i ujednolicenia stosowanej terminologii.
- 4.1.2. Zamawiający w okresie obowiązywania umowy skorzysta minimum z 150 stron tłumaczenia.
- 4.1.3. Zamawiający może wskazać, aby w ramach tłumaczenia została wykonana weryfikacja specjalistyczna.
- 4.1.4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do zlecenia większej liczby tłumaczeń pisemnych wraz z weryfikacją w tym samym czasie.

Zamawiający przewiduje, że łączna liczba stron obliczeniowych, o których mowa powyżej może wynosić odpowiednio:

Rodzaje dokumentów	Szacunkowa liczba stron	Tłumaczenie w trybie zwykłym ( <i>tempo tłumaczenia</i> ) ( <i>minimum 5 stron dziennie</i> )	Tłumaczenie w trybie przyspieszonym ( <i>tempo tłumaczenia</i> ) ( <i>minimum 10 stron dziennie</i> )	Tłumaczenie w trybie ekspresowym ( <i>tempo tłumaczenia</i> ) ( <i>minimum 20 stron dziennie</i> )

		<b>Cena netto</b> [zł]	<b>Cena brutto</b> [zł]	<b>Cena netto</b> [zł]	<b>Cena brutto</b> [zł]	<b>Cena netto</b> [zł]	<b>Cena brutto</b> [zł]
Sprawozdanie śródkresowe MID-TERM	75						
Wniosek o zmianę umowy o dofinansowanie	50						
Sprawozdanie końcowe	75						
Bieżące pisma – ok. 20 pism	50						
<b>A. Cena za 1 stronę (netto)</b>							
<b>Średnia cena za 1 stronę (netto)</b> <i>średnia cena poz. A</i>							
<b>B. Łączna cena za 250 stron (netto)</b>							
<b>Średnia z łącznej ceny dla wszystkich 3 trybów (netto)</b> <i>średnia cena poz. B</i>							
<b>C. Łączna cena za 250 stron (brutto)</b>							
<b>Średnia z łącznej ceny dla wszystkich 3 trybów (brutto)*</b> <i>średnia cena poz. C</i>							

- **Cena brutto** (średnia z łącznej ceny dla wszystkich 3 trybów (brutto), czyli średnia cena poz. C) ..... (słownie .....zł)\*

\* Zamawiający dokona na podstawie tej wartości oceny ofert – dot. kryterium nr 1 Cena brutto

4.2. Zadanie nr 2 – tłumaczenia ustne konsekwentne (w tym towarzyszące):

- 4.2.1. Wykonywane podczas takich wydarzeń jak np.: kontrole, grupy robocze, spotkania organizowane przez Zamawiającego.
- 4.2.2. Zamawiający w okresie obowiązywania umowy skorzysta minimum z 3 spotkań.

4.2.3. Tłumaczenia konsekwentne są wykonywane w zależności od potrzeb Zamawiającego przez 1 tłumacza lub przez 2 tłumaczy. Koszt dojazdu leży po stronie Wykonawcy.

Zamawiający przewiduje, że łączna liczba godzin tłumaczenia konsekwentnego, konsekwentno-symultanicznego oraz tłumaczenia symultanicznego może wynosić odpowiednio:

Rodzaje spotkań	Przewidywana ilość spotkań	Szacunkowa liczba godzin jednego spotkania (zał. maksymalna liczba godzin na 1 spotkaniu)	Łączna liczba godzin (zał. maksymalna liczba godzin dla danego typu)	Cena netto [zł]	Cena brutto [zł]
-1-	-2-	-3-	-4-	-5-	-6-
			$(-2-) \times (-3-)$	$A \times (-4-)$	$(-5-) \times VAT$
Typ I spotkanie (powyżej 4 godzin i maksymalnie do 8 godzin)	2	8	16		
Typ II spotkanie (maksymalnie do 4 godzin)	4	4	16		
<b>A. Cena jednostkowa netto za 1 godzinę – typ I spotkanie</b>					
<b>B. Cena jednostkowa netto za 1 godzinę – typ II spotkanie</b>					
<b>Średnia cena jednostkowa za 1 godzinę</b> <i>średnia cena z typu I i typu II <math>((A+B)/2)</math></i>					
<b>Łączna cena netto za wszystkie spotkania</b> <i>Suma cen dot. kolumny (-5-)</i>					
<b>Łączna cena brutto za wszystkie spotkania</b> <i>Suma cen dot. kolumny (-6-)</i>					

– **Cena brutto** (łączna cena brutto za wszystkie spotkania) ..... słownie zł)\*

\* Zamawiający dokona na podstawie tej wartości oceny ofert – dot. kryterium nr 1 Cena brutto

4.3. Cena brutto za wykonanie przedmiotu zamówienia (Zadanie nr 1 i Zadanie nr 2)

– **Cena brutto** (suma cen brutto za Zadanie nr 1 i Zadanie nr 2) ..... słownie:

\* Zamawiający dokona na podstawie tej wartości oceny ofert – dot. kryterium nr 1 Cena brutto

## 5. ZAKRES TEMATYCZNY TŁUMACZEŃ OBEJMUJE:

- 5.1. Terminologię specjalistyczną z zakresu m.in.: ochrony środowiska, ochrony powietrza, energii, efektywności energetycznej, odnawialnych źródeł energii, zdrowia, form współpracy między samorządami lokalnymi, finansów publicznych itd.
- 5.2. Terminologię specjalistyczną związaną z tematyką Unii Europejskiej, w tym funduszy europejskich.
- 5.3. Terminologię specjalistyczną z zakresu prawa i administracji.

## 6. ISTOTNE INFORMACJE I ZASADY WSPÓŁPRACY STRON

Wykonawca oświadcza, iż:

- zobowiązuje się, że tłumaczenia będą wykonywane przez wykwalifikowanych tłumaczy znających tematykę oraz specjalistyczne słownictwo używane przez Zamawiającego;
- zobowiązuje się, że tłumacze będą wykazywać się posiadaniem kwalifikacji zawodowych, tj. biegłą znajomością języka angielskiego, wynikającą z wykształcenia np. z ukończenia studiów wyższych w zakresie danego języka oraz co najmniej 5-letnie sumaryczne doświadczenie w tłumaczeniach pisemnych i ustnych;
- zobowiązuje się, że posiada prawo do wykonywania zawodu tłumacza przysięgłego;
- zrealizuje przedmiot umowy z należytą starannością oraz zgodnie z warunkami wynikającymi z właściwych dla przedmiotu umowy przepisów prawa;
- usługi będą realizowane terminowo, ze starannością wynikającą z zawodowego charakteru tych czynności.

Zamawiający ma prawo w dowolnym momencie zażądać od Wykonawcy okazania dokumentów potwierdzających kwalifikacje tłumacza/tłumaczy mającego/-ych wykonywać dane tłumaczenie, a Wykonawca ma obowiązek takie dokumenty niezwłocznie przedstawić.

## 7. KLAUZULA ŚRODOWISKOWA

- 7.1. Wytworzone w ramach realizacji przedmiotu zamówienia dokumenty, Wykonawca będzie dostarczał głównie w formie elektronicznej.
- 7.2. W przypadku konieczności sporządzania dokumentacji w formie papierowej, celem zminimalizowania negatywnego wpływu realizacji przedmiotu zamówienia na środowisko naturalne, Zamawiający wymaga, aby wszystkie wykonane przez Wykonawcę dokumenty były wydrukowane dwustronnie na papierze ekologicznym, spełniającym warunki certyfikatu FSC lub innego równoważnego certyfikatu, tj. dokumentu wystawionego przez organizację niezależną od Wykonawcy, upoważnioną

do wystawiania dokumentu w kraju pochodzenia surowca i potwierdzającego takie same warunki, jak określone w wymienionym certyfikacie FSC.

## 8. TERMIN WYKONANIA ZAMÓWIENIA

Od dnia podpisania umowy do 30.09.2022 r. z możliwością przedłużenia trwania umowy o kolejne miesiące w przypadku wydłużenia realizacji Projektu LIFE zaakceptowanego przez Komisję Europejską.

## 9. SPOSÓB REALIZACJI I FORMA PŁATNOŚCI:

- 9.1. Zamawiający będzie zlecał tłumaczenia określone w Zadaniu nr 1 oraz w Zadaniu nr 2 w sposób sukcesywny, w zależności od potrzeb Zamawiającego, na podstawie oddzielnych zleceń składanych przez uprawnionego przedstawiciela Zamawiającego na drukach zlecenia, w których każdorazowo określany będzie tryb wykonania jednostkowego tłumaczenia i zgodnie z potrzebami w trakcie całego okresu obowiązywania umowy lub do czasu wyczerpania kwoty dla danych rodzajów tłumaczeń.
- 9.2. Materiały do tłumaczenia będą przekazywane Wykonawcy za pomocą poczty elektronicznej oraz w nielicznych przypadkach (kiedy dostarczenie pocztą elektroniczną będzie niemożliwe) w wersji papierowej. Wykonawca będzie dostarczał gotowe tłumaczenia za pomocą poczty elektronicznej opatrzone kwalifikowanym podpisem elektronicznym lub w wyjątkowych sytuacjach na piśmie oraz formacie plików do edycji (Word, Excel, PowerPoint lub równoważnych).
- 9.3. Jednostka obliczeniowa dla Zadania nr 1 – dla tłumaczeń pisemnych przysięgłych i uwierzytelniania – 1 strona licząca 1125 znaków ze spacjami w przetłumaczonym tekście – Wykonawcy przysługuje pełna stawka.
- 9.4. Wykonawca ma obowiązek zachować szatę graficzną tłumaczonych dokumentów zgodnie z oryginałem, uwzględniać w tekstach tłumaczeń wszystkie elementy, takie jak rysunki, wykresy i podpisy.
- 9.5. W przypadku Zadania nr 2 – tłumaczeń ustnych na spotkaniach Zamawiający każdorazowo powiadomi Wykonawcę o terminie realizacji danego wydarzenia, tj. realizacji tłumaczeń z wyprzedzeniem co najmniej 2 dni.
- 9.6. Podstawową jednostką rozliczeniową Zadania nr 2 jest rozliczenie godzinowe.
- 9.7. Wypłata wynagrodzenia będzie następowała każdorazowo po wykonaniu jednostkowego zlecenia przelewem w terminie do 30 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury VAT, z zachowaniem mechanizmu podzielonej płatności. Zamawiający nie wypłaca zaliczek na poczet realizacji zamówienia.
- 9.8. W opisie faktury powinno się znaleźć:

Tłumaczenie w zakresie języka angielskiego w ramach realizacji projektu pn. „Wdrożenie systemu zarządzania jakością powietrza w samorządach województwa opolskiego”  
LIFE19 GIE/PL/000398 - LIFE\_AQP\_Opolskie\_2019.PL finansowanego ze środków Unii Europejskiej w ramach Programu LIFE i współfinansowanego przez Narodowy Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej.

Adres dostarczenia faktury:

Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego  
Departament Ochrony Środowiska  
ul. Hallera 9, 45 -867 Opole  
budynek A, sekretariat

Faktura wystawiona na:

Nabywca:

Województwo Opolskie  
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole  
NIP: 754-307-75-65

Odbiorca:

Urząd Marszałkowski Województwa Opolskiego  
ul. Piastowska 14, 45-082 Opole

## 10. WARUNKI UDZIAŁU

- 10.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają warunki dotyczące zdolności zawodowej:
  - 10.1.1. posiadania wiedzy i doświadczenia;
  - 10.1.2. dysponowania osobami zdolnymi do wykonania zamówienia;
- 10.2. Zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

## 11. OCENA SPEŁNIENIA WARUNKÓW

- 11.1. Warunek posiadania zdolności zawodowej (wiedza i doświadczenie)

Zamawiający uzna warunek za spełniony, jeżeli Wykonawca wykaże, że w okresie ostatnich **5 lat** przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, wykonał należycie co najmniej **dwie usługi tłumaczeń odpowiadające przedmiotowi zamówienia**.

- 11.2. Ocena spełniania warunków udziału w postępowaniu będzie dokonana na zasadzie „spełnia” lub „nie spełnia”, na podstawie oświadczeń załączonych do oferty.

## 12. WYKAZ OŚWIADCZEŃ LUB DOKUMENTÓW, JAKIE MAJĄ DOSTARCZYĆ WYKONAWCY W CELU POTWIERDZENIA SPEŁNIANIA WARUNKÓW UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU ORAZ INNYCH WYMAGANYCH DOKUMENTÓW

12.1. W celu wykazania spełniania przez Wykonawcę warunków, o których mowa w pkt 11.1, należy przedłożyć:

12.1.1. Oświadczenie o spełnianiu warunków udziału w postępowaniu – stanowiące załącznik nr 2. *Spełnienie warunku udziału*

12.1.2. Wykaz wykonanych usług w zakresie niezbędnym do wykazania spełniania warunku wiedzy i doświadczenia w okresie ostatnich 5 lat przed upływem terminu składania ofert wraz z podaniem ich wartości, przedmiotu, daty wykonania usługi, podmiotów, na rzecz których usługi zostały wykonane, oraz załączeniem dowodów na potwierdzenie ich należytego wykonania – załącznik nr 3. *Wykaz wykonanych usług*. Dowodami, o których mowa powyżej, są:

- a) poświadczenie wystawione przez podmiot, na rzecz którego usługi zostały wykonane;
- b) oświadczenie Wykonawcy – jeżeli z uzasadnionych przyczyn o obiektywnym charakterze Wykonawca nie jest w stanie uzyskać poświadczenia, o którym mowa w pkt a).

12.2. W przypadku, gdy Zamawiający jest podmiotem, na rzecz którego usługi wskazane w wykazie, o którym mowa powyżej, zostały wcześniej wykonane, Wykonawca nie ma obowiązku przedkładania dowodów, o których mowa w pkt a) lub b). Za datę wykonania zamówienia uznaje się datę finansowego zakończenia inwestycji (np. data wystawienie ostatniej faktury sprzedaży).

## 13. KRYTERIUM WYBORU OFERT

13.1. Zamawiający dokona oceny ofert na podstawie wyniku osiągniętej liczby punktów w oparciu o następujące kryteria i ustaloną punktację:

Opisanie kryteriów i sposobu ich obliczania	Znaczenie (np. waga w %)
<p>1. Cena brutto (od 0 do 100 pkt)</p> <p>Ilość punktów za kryterium zostanie przyznana wg następujących zasad: Maksymalną ilość punktów otrzyma oferta z najniższą ceną. Pozostałe oferty zostaną ocenione według wzoru, gdzie:</p> $\text{Ilość punktów} = \frac{\text{Najniższa cena oferty spośród ofert niepodlegających odrzuceniu}}{\text{Cena oferty ocenianej}} \times 100 \text{ pkt} \times 60$	60



Opisanie kryteriów i sposobu ich obliczania	Znaczenie (np. waga w %)
<p>W ramach oceny kryterium liczba punktów obliczona zostanie jako iloczyn punktów przyznanych przez Zamawiającego (od 0 do 100 pkt) i wagi tego kryterium tj. 60%.</p> <p>Maksymalnie oferta w tym kryterium może otrzymać po 60 pkt.</p>	
<p>2. Liczba wykonanych usług tłumaczenia z użyciem języka specjalistycznego z dziedziny ochrony środowiska (od 0 do 100 pkt)</p> <p>W ramach kryterium punkty przyznane będą przez Zamawiającego w następujący sposób:</p> $\text{Ilość punktów} = \frac{\text{Liczba wykonanych usług badanej oferty}}{\text{Najwyższa liczba wykonanych usług (10 usług)}} \times 100 \text{ pkt} \times 30$ <p>Przez liczbę wykonanych usług Zamawiający rozumie: zrealizowaną usługę tłumaczenia w obszarach tematycznych związanych z ochroną środowiska (przede wszystkim ochroną powietrza) z użyciem języka specjalistycznego.</p> <p>Wykonawca nie może wskazać liczby usług większej niż 10. Wskazanie liczby usług większej niż dopuszczalna skutkuje przyjęciem przez Zamawiającego maksymalnej liczby usług (10 usług).</p> <p>W ramach oceny kryterium liczba punktów obliczona zostanie jako iloczyn punktów przyznanych przez Zamawiającego (od 0 do 100 pkt) i wagi tego kryterium tj. 30%.</p> <p>Maksymalnie oferta w tym kryterium może otrzymać po 30 pkt.</p>	30
<p>3. Okres gwarancji (od 0 do 100 pkt)</p> <p>W ramach oceny kryterium Zamawiający bierze pod uwagę okres gwarancji wskazany przez Wykonawcę. Oferowany przez Wykonawcę okres gwarancji nie może być krótszy niż 12 miesięcy i nie może być dłuższy niż 24 miesiące.</p> <p>Podanie okresu gwarancji krótszego niż 12 miesięcy lub brak wskazania okresu gwarancji, a także podawanie przez Wykonawcę innych jednostek czasu niż „pełne miesiące” stanowi niezgodność oferty z wymaganiami i skutkuje jej odrzuceniem.</p> <p>Wskazanie okresu gwarancji dłuższego niż dopuszczalny skutkuje przyjęciem przez Zamawiającego maksymalnego okresu gwarancji zobowiązania w tym zakresie (24 miesiące) i taką ilość miesięcy wpisze do umowy.</p> <p>Ocena kryterium przebiegać będzie w oparciu o poniższy wzór:</p> $\text{Ilość punktów} = \frac{\text{Długość gwarancji oferty ocenianej}}{\text{Maksymalny okres gwarancji (24 miesiące)}} \times 100 \text{ pkt} \times 10$	10

Opisanie kryteriów i sposobu ich obliczania	Znaczenie (np. waga w %)
<p>W ramach oceny kryterium liczba punktów obliczona zostanie jako iloczyn punktów przyznanych przez Zamawiającego (od 0 do 100 pkt) i wagi tego kryterium tj. 10%.</p> <p>Maksymalnie oferta w tym kryterium może otrzymać po 10 pkt.</p>	

- 13.2. Zamawiający udzieli zamówienia Wykonawcy, którego oferta jest najkorzystniejsza i uzyskała łącznie ze wszystkich kryteriów oceny ofert największą liczbę punktów.

Ocena punktowa, o której mowa powyżej zostanie przyznana z dokładnością do dwóch miejsc po przecinku.

- 13.3. Po dokonaniu wyboru Wykonawcy, Zamawiający zastrzega sobie możliwość negocjacji warunków i ceny zamówienia.
- 13.4. Po dokonaniu wyboru Wykonawcy Zamawiający zawiera umowę w sprawie zamówienia publicznego, w terminie nie krótszym niż 5 dni od dnia przesłania informacji o wyborze najkorzystniejszej oferty, jeżeli zawiadomienie to zostało przesłane przy użyciu środków komunikacji elektronicznej, albo w terminie nie krótszym niż 10 dni – jeżeli zostało przesłane w inny sposób. Jeżeli wykonawca, którego oferta została wybrana, uchyli się od zawarcia umowy w sprawie zamówienia publicznego, zamawiający wybierze ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych ofert, bez przeprowadzania ich ponownej oceny.
- 13.5. Zamawiający dopuszcza możliwość zakończenia postępowania w sprawie wyboru wykonawcy bez wyboru żadnej z ofert bądź odstąpienie od podpisania umowy po wyborze oferty najkorzystniejszej z Wykonawcą, który przedstawił tę ofertę.
- 13.6. W przypadku, gdy Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana, uchyli się od podpisania umowy, zamawiający ma prawo zlecić realizację zamówienia wykonawcy, którego oferta uzyskała najwyższą w dalszej kolejności liczbę punktów.
- 13.7. Zamawiający poprawi w tekście oferty:
- 13.7.1. oczywiste omyłki pisarskie – omyłki nie budzące wątpliwości bezsporne – powstałe w sposób niezamierzony, przypadkowo, nieświadomie (automatycznie), a nadto takie, że każdy, nie znający sprawy równie łatwo zauważy ją i równie łatwo wskaże ten sam sposób jej poprawienia; o oczywistości omyłki świadczy więc kilka w/w cech, w tym sposób jej powstania – jednak ten sposób powstania musi wynikać wprost z charakteru omyłki, a nie z przeprowadzonego badania, co oznacza, że każdy powinien wskazać ten sam sposób powstania omyłki,

13.7.2. oczywiste omyłki rachunkowe z uwzględnieniem konsekwencji rachunkowych dokonanych poprawek,

13.7.3. inne omyłki polegające na niezgodności oferty ze specyfikacją istotnych warunków zamówienia, niepowodujące istotnych zmian w treści oferty.

– niezwłocznie zawiadamiając o tym wykonawcę, którego oferta została poprawiona.

13.8. **Omyłka rachunkowa** w obliczaniu ceny to omyłka w przeprowadzaniu rachunków na liczbach. Omyłka rachunkowa w obliczaniu ceny oznacza omyłkę rachunkową, która dotyczy obliczenia ceny, przy czym musi mieć ona charakter oczywisty. Jeżeli charakter omyłki i okoliczności jej popełnienia wskazują, iż każdy racjonalnie działający wykonawca, który składa ofertę z zamiarem uzyskania zamówienia publicznego, złożyłby ofertę o odmiennej (poprawnej) treści, można uznać, iż omyłka ma charakter „oczywisty”. Błędem w obliczeniu ceny będzie podanie nieprawidłowej stawki podatku od towarów i usług.

13.9. Zamawiający może, w celu potwierdzenia spełnienia warunku udziału w postępowaniu, w stosownych sytuacjach oraz w odniesieniu do konkretnego zamówienia poprosić o uzupełnienie.

13.10. Zamawiający może unieważnić postępowanie o udzielenie zamówienia, jeżeli cena najkorzystniejszej oferty lub oferta z najniższą ceną przewyższą kwotę, jaką Zamawiający zamierza przeznaczyć na sfinansowanie zamówienia.

## 14. MIEJSCE I TERMIN SKŁADANIA OFERT

14.1. Oferty należy składać w nieprzekraczalnym terminie **do dnia 22 marca 2022 r. do godz. 12:00**, wyłącznie w formie elektronicznej, na adres e-mail: **dos@opolskie.pl**

14.2. O zachowaniu terminu dostarczenia oferty decyduje data wpływu e-mail na skrzynkę Zamawiającego.

14.3. Cena powinna zawierać takie, elementy jak jednostkową cenę netto; cenę brutto, przedstawione na załączonym do ogłoszenia formularzu, stanowiącym *załącznik nr 1. Wzór formularza ofertowego*.

## 15. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY

15.1. Oferta powinna:

- posiadać datę sporządzenia i podpis upoważnionego przedstawiciela Wykonawcy;
- zawierać nazwę, adres, numer NIP, numer telefonu, adres poczty elektronicznej Wykonawcy;
- zawierać cenę netto i brutto w złotych polskich;

- zostać sporządzona na formularzu ofertowym, którego wzór stanowi *załącznik nr 1. Wzór formularza ofertowego* do zapytania ofertowego;
- zawierać uzupełnione i podpisane załączniki: *załącznik nr 2. Spełnienie warunku udziału; załącznik nr 3. Wykaz wykonanych usług;*
- oświadczenia lub dokumenty, w celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu;
- zawierać wszystkie koszty związane z realizacją zamówienia.

#### 15.2. Przesłanki odrzucenia oferty:

- oferta podlega odrzuceniu w przypadku, gdy jej treść nie odpowiada treści zapytania ofertowego, z zastrzeżeniem punktów 13.9 oraz 13.10,
- została złożona po terminie składania ofert określonym w zapytaniu ofertowym.

## 16. TERMIN ZWIĄZANIA Z OFERTĄ

- 16.1. Składający ofertę pozostaje nią związany przez okres 30 dni kalendarzowych licząc od dnia upływu terminu składania ofert, z możliwością przedłużenia terminu na wniosek Zamawiającego.

## 17. DODATKOWE INFORMACJE

- 17.1. Wykonawca będzie zobowiązany do sprawnej i terminowej realizacji zamówienia oraz współpracy z Zamawiającym, w tym: pozostawania w stałym kontakcie roboczym z Zamawiającym (m.in. spotkania, kontakt telefoniczny, e-mailowy) w godzinach pracy Urzędu Marszałkowskiego Województwa Opolskiego.
- 17.2. Zgodnie z art. 13 ust. 1 i 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych) (Dz. Urz. UE L119 z 04.05.2016, str. 1), dalej RODO, informuję, iż:
- Administratorem Pani/Pana danych osobowych będzie: Marszałek Województwa Opolskiego, ul. Piastowska 14, 45-082 Opole;
  - Kontakt z Inspektorem Ochrony Danych w UMWO możliwy jest pod numerem nr tel. 77 541 64 50, kom. 511 731 676 lub adresem email: iod@opolskie.pl;
  - Pani/Pana dane osobowe przetwarzane będą w celu realizacji zadań wynikających z przepisów prawa art. 6 ust. 1 lit. c, i art. 9 ust.2 lit. a ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.;
  - Odbiorcami Pana/Pani danych osobowych będą: wyłącznie podmioty uprawnione do uzyskania danych osobowych na podstawie przepisów prawa;

- Pana/Pani dane osobowe przechowywane będą przez okres - wynikający z przepisów prawa (JRWA);
- Posiada Pani/Pan prawo do: żądania od administratora: dostępu do danych osobowych, prawo do ich sprostowania lub ograniczenia przetwarzania;
- Ma Pan/Pani prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego Urzędu Ochrony Danych Osobowych;
- Podanie danych osobowych: jest obligatoryjne na mocy przepisu prawa; a także w celu złożenia oferty i ubiegania się o zamówienie. Niepodanie danych osobowych uniemożliwi ubieganie się o zamówienie;
- Nie przysługuje Pani/Panu, w związku z art. 17 ust. 3 lit. b, d lub e RODO, prawo do usunięcia danych osobowych;
- Nie przysługuje Pani/Panu prawo do przenoszenia danych osobowych, o którym mowa w art. 20 RODO;
- Nie przysługuje Pani/Panu, na podstawie art. 21 RODO, prawo sprzeciwu wobec przetwarzania danych osobowych, gdyż podstawą prawną przetwarzania Pani/Pana danych osobowych jest art. 6 ust. 1 lit. c RODO.

**Załączniki:**

1. Załącznik nr 1. Wzór formularza ofertowego
2. Załącznik nr 2. Spełnienie warunku udziału
3. Załącznik nr 3. Wykaz wykonanych usług